



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 10/2015

P. 1 of No. 10 October 30th, 2015

Egyptian companies interested in exporting to Japan

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

1- Frozen Vegetables

冷凍野菜

Montana Co.

52 Gameat El Dowal, Mohandessin, Giza, Egypt
Tel.: (+202) 3337 5408 Fax.: (+202) 3748 0381
Website: www.maamoungrp.com
Email: amira@montanaeg.com

2- Rubber crumb & Reclaimed rubber

ゴムクラム、再生ゴム

Arabian Co. for Rubber

5th Industrial Zone, Sadat City, Egypt
Tel.: (+2048) 260 4243 Fax.: (+2048) 912 0008
Website: www.arab-rubber.com
Email: export@arabian-rubber.com

2- Talc powder & Calcium Carbonate

タルクパウダー、炭酸カルシウム

Aia Group

258 Sudan St., Mohandessin, Giza, Egypt
Tel.: (+202) 3302 5127 Fax.: (+202) 3302 5126
Website: www.alalamiagroup.com
Email: tarek.yazeed@alalamiagroup.com

4- Herbs, Spices & Seeds

ハーブ、スパイス、シード

Original Herbs Co.

16 El-Fardous compound, 6th of October, Giza, Egypt
Tel.: (+2011) 2903 1513
Website: www.originalherbs1.com
Email: morefour1@gmail.com



**The Golden Age of
the Pyramids
Builders exhibition
opened in Tokyo**

「黄金のファラオと大ピ
ラミッド展」東京で開催

The "Golden Pharaohs and Pyramids: The Treasures from the Egyptian Museum" exhibition launched on October 16th, 2015 by the Egyptian Minister of Antiquities at the Mori Arts Center Gallery in Tokyo, and will end on January 3rd, 2016 and after that the exhibition will tour 7 cities in Japan including, Matsuyama, Sendai, Kagoshima, Kyoto, Toyama, Fukuoka, & Shizuoka.

He said that the tour will last 25 months and is hoped to encourage tourism to Egypt, adding that the revenue of the exhibition would reach \$ 2 million.

エジプト考古大臣による開会宣言で、国立カイロ博物館所蔵「黄金のファラオと大ピラミッド展」が10月16日から東京の森アーツセンターギャラリーにて開催されております。この展覧会は2016年の1月3日まで東京で開催され、その後、全国7都市（松山・仙台・鹿児島・京都・富山・福岡・静岡）を巡回する予定です。

考古大臣は約2年にわたって開催されるこの展覧会を通じて、エジプトへの観光が活性化されることを期待していると述べ、また同展の収益は200万米ドルに達すると付け加えました。

Recent News 最近のニュースから

Financial Times : Egypt is close to become Africa's 2nd largest economy フィナンシャル・タイムズ：エジプトがアフリカ第2の経済大国に近づく

According to a report published by the Financial Times, Egypt is close from overtaking South Africa as Africa's second largest economy as the expectations revealed that Egypt's Gross Domestic Product (GDP) will reach \$315 billion by the end of this year, which is just behind South Africa's \$317 billion. Egypt is approaching South Africa both reflects an increase in Egypt's GDP and a drop in South Africa's over the past year, a shift which the Financial Times described as "a dramatic change". The newspaper cites reasonable real GDP growth of 4-5 % in Egypt, meanwhile, South Africa's economy failed to grow in the first half of this year."

フィナンシャル・タイムズの報告書によると、エジプトが南アフリカについてアフリカ第2の経済大国に近づいており、エジプトの国内総生産(GDP)は今年末までに3,150億米ドルに達し、これは南アフリカの3,170億米ドルの次にあたります。エジプトGDPの増加と、過去一年間の南アフリカの下降の両方の反映で、エジプトが南アフリカに近づいており、この動きは「劇的変化」とフィナンシャル・タイムズは述べております。この新聞はエジプトに於ける国内総生産成長率は実質4-5%と引用し、一方南アフリカの経済は今年の上半期伸びなかったと報告しております。

Recent Events 催事

Egyptian Fabric Goods Show in Tokyo

東京でエジプト・ファブリック製品展

Japan External Trade Organization (JETRO) will host the "Egyptian Fabric Goods Show" in its headquarter in Tokyo on November 26th, 2015 (Thursday). JETRO, in cooperation with Egyptian companies, is collecting the sample fabric goods like cushions, towels, bedding and home textile to be displayed at the show. JETRO will prepare a catalogue including contact details of the Egyptian companies for further business meetings.

日本貿易振興機構 (JETRO) が2015年11月26日 (木) 東京のJETRO本部で「エジプト・ファブリック製品展」を開催します。エジプトの会社数社と協力して収集した、クッション、タオル、ベッド及びホームテキスタイル等のサンプルが展示される予定です。これからの商談用に、エジプトの会社の詳細連絡先等が入ったカタログが、現在JETROによって準備されているところです。

The Investment Opportunities in Egypt エジプトでの投資機会

Egypt's net FDI rises 54.6% to \$6.4 billion in fiscal year 2014/15 エジプト純FDIが2014/15会計年度に64億米ドルと54.6%上昇

According to the latest bulletin of the Central Bank of Egypt (CBE) Egypt's net foreign direct investments (FDI) rose by 54.6% in the fiscal year ending 30 June 2015 to stand at \$ 6.4 billion, their highest since year 2011. The huge increase follows fiscal and legislative reforms introduced by Egypt since the start of 2014/15.

Minister of Investment said the country needs \$10 billion in FDI along with LE 400 billion (\$51.1 billion) in domestic investments to grow at 5%. Egypt is targeting a 5% growth rate for the fiscal year 2015/16, up from the estimated 4.2 % for 2014/15.

エジプト中央銀行(CBE)の最新公報によると、エジプト純海外直接投資(FDI)は2015年6月30日に終了した会計年度に64億米ドル、54.6%上昇と、2011年以降最高となりました。この大巾な増加は2014/15年の会計年度初めに導入された財政及び法整備の改革によるものです。

エジプトが5%成長する為、国内投資額4,000億エジプト・ポンド(511億米ドル)に加えFDIで100億米ドル必要と投資大臣が述べました。エジプトは2014/15会計年度(2014年7月初-2015年6月末)の4.2%見込みから、2015/16年会計年度(2015年7月初-2016年6月末)には、5%の成長率を目標としております。

India's Sterling and Wilson to build 300-MW of solar PV in Egypt インドのスターリング・ウィルソン社、エジプトに300メガワット規模ソーラー発電所建設

Funded by the Egyptian feed-in-tariff, 300 megawatts of solar PV projects will be built in Egypt by Sterling and Wilson, an Indian leading solar company. The first project will be a 50 megawatts plant built in the next ten months.

It has been reported that Egypt wants to generate about 20% of its electricity from renewable sources by 2020, with about 12% coming from wind and the rest from solar and hydropower. In 2014, Minister of Electricity put forth a feed-in-tariff scheme to promote the development of renewable energy in Egypt. As a result, a 4,300 megawatts quota for installed solar and wind was established in a first round of discussions.

エジプトのフィードインタリフ制度(固定価格買い取り制度)による資本供与で、インド大手ソーラー会社であるスターリング・ウィルソン社が、エジプトに300メガワット規模のソーラー発電プロジェクトを建設する予定です。最初のプロジェクトは今後10ヶ月で50メガワットのプラント建設です。

エジプトは2020年までに再生可能エネルギー源から電力の約20%発電を希望、そのうち約12%は風力から、残りをソーラー及び水力発電からと報告されております。2014年に電力大臣はエジプトでの再生エネルギーの開発促進の為フィードインタリフ制度を強力に推し進めました。結果として、4,300メガワット割り当てのソーラーと風力発電は検討の第一段階に設定されました。

Brazil's upper house ratifies Egypt-Mercosur free trade deal ブラジル上院がエジプト-メルコスール自由貿易取引を批准

The Brazilian Federal Senate has ratified the preferential Free Trade Agreement (FTA) with Egypt and the South American Common Market (Mercosur) member countries. The Mercosur is composed of four member countries (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay), who have signed the free trade agreement with Egypt during the Mercosur Summit in Argentina on August 3, 2010.

Egypt was the first Arab & African country to sign the agreement with Latin America countries, which will open up new markets for the Egyptian exports. At the same time, it will strengthen Egypt's exports competitiveness, especially in the markets of Argentina and Brazil which are considered major rising economic powers in the world.

ブラジル連邦上院がエジプトと南米南部共同市場(メルコスール)加盟国との特惠自由貿易協定(FTA)を批准しました。メルコスールは(アルゼンチン、ブラジル、パラグアイ、ウルグアイ)の4カ国から成り、2010年8月3日のアルゼンチンでのメルコスール・サミットでエジプトと自由貿易協定を締結しておりました。

エジプトはラテンアメリカ諸国と協定を締結した最初のアラブ・アフリカの国であり、エジプトの輸出にとって、新しい市場を開くこととなります。同時にその協定により、とりわけ世界に於ける主要な上向きの経済力と考えられているアルゼンチンとブラジルの市場で、エジプトからの輸出競争力強化にすることに繋がります。

Number of tourists in Egypt rose by 8.2 % in the first half of 2015 2015年上半期 エジプトへの観光客8.2%増加

According to the state statistics agency CAPMAS the number of tourists visiting Egypt rose by 8.2 % in the first half of 2015 compared to the same period in 2014. In the period from January to June 2015, Egypt welcomed 4.8 million tourists, compared to 4.4 million tourists in the same period of the previous year.

Around 45% of visitors came from Eastern Europe, mainly Russia, 32% from Western Europe mainly UK in addition 14% from the Middle East mainly Saudi Arabia, and the rest from North America etc.

一般動向統計中央局(CAPMAS)によると、2015年上半期にエジプトを訪れた観光客は2014年と比較して8.2%増加しました。2015年1月から6月までの間、エジプトは前年同期比の440万人に比べ、480万人の観光客を迎えました。

観光客の約45%はロシアを主とした東ヨーロッパから、32%はイギリス等の西ヨーロッパ、14%はサウジアラビア等の中東、残りは北アメリカ等からです。

For further information, please contact:
Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Commercial Bureau

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031
E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg
“ egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。
エジプト・アラブ共和国大使館
商務局

106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
第38興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362